



**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**

*Zentralstelle  
für ausländisches  
Bildungswesen*

Graurheindorfer Str. 157  
D-53117 Bonn

Tel.: +49 (0)228 501 664  
Fax.: +49 (0)228 501 229  
zabservice@kmk.org  
<http://www.kmk.org/zab>  
<http://anabin.kmk.org>

Reg.-Nr.: L2019/156523

Bonn, 27.02.2019

Herrn  
Sajad Jalilian  
Blücherstr. 11  
79110 Freiburg

### **Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen**

Mit diesem Schreiben erhalten Sie die beantragte Bewertung Ihrer ausländischen Hochschulausbildung. Die Bewertung ist ein offizielles Dokument, das Sie verwenden können, wenn Sie auf dem deutschen Arbeitsmarkt eine Arbeitsstelle suchen. Sie kann aber auch hilfreich sein, wenn Sie Ihr Hochschulstudium in Deutschland fortsetzen möchten und eine Hochschule über die Zulassung entscheiden muss.

Sie erhalten die Bewertung in einer Kurzfassung und in einer Langfassung.

Die Kurzfassung ist als Beilage zu Ihren Bewerbungsunterlagen gedacht und soll dem Arbeitgeber bzw. der Arbeitsvermittlungsstelle auf einen Blick mitteilen, welcher deutschen Qualifikation Ihr ausländischer Hochschulabschluss entspricht. Die Langfassung können Sie immer dann verwenden, wenn umfangreichere Informationen erforderlich sind.

Beachten Sie bitte, dass es sich bei dieser Bescheinigung um eine vergleichende Einstufung, nicht jedoch um eine Anerkennung handelt. Daher besteht – insbesondere gegenüber deutschen Anerkennungsbehörden – kein Anrecht auf eine entsprechende formale Gleichstellung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)



**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**  
*Zentralstelle  
für ausländisches  
Bildungswesen*

Graurheindorfer Str. 157  
D-53117 Bonn

Tel.: +49 (0)228 501 664  
Fax.: +49 (0)228 501 229  
zabservice@kmk.org  
<http://www.kmk.org/zab>  
<http://anabin.kmk.org>

Reg.-Nr.: L2019/156523

Bonn, 27.02.2019

## **Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen**

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Herr Sajad Jalilian, geboren am 27.11.1983 in Eilam, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	Máster Universitario en Nanociencia
Wörtl. Übersetzung:	Universitärer Master in Nanowissenschaft
Studiengang:	Nanociencia (Nanowissenschaft)
Institution:	Universidad del País Vasco
Ort:	Bilbao
Staat:	Spanien
Dauer:	1 Jahr
Ausstellungsdatum:	17.09.2015

### **Bewertung**

Der ausländische Abschluss entspricht in Verbindung mit dem zuvor absolvierten 4-jährigen Studium einem deutschen Hochschulabschluss auf Master-Ebene.

i.A.

.....  
Anneke Krug





**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**  
*Zentralstelle  
für ausländisches  
Bildungswesen*

Graurheindorfer Str. 157  
D-53117 Bonn

Tel.: +49 (0)228 501 664  
Fax.: +49 (0)228 501 229  
zabservice@kmk.org  
<http://www.kmk.org/zab>  
<http://anabin.kmk.org>

Reg.-Nr.: L2019/156523

Bonn, 27.02.2019

## **Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen**

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Herr Sajad Jalilian, geboren am 27.11.1983 in Eilam, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	Máster Universitario en Nanociencia
Wörtl. Übersetzung:	Universitärer Master in Nanowissenschaft
Studiengang:	Nanociencia (Nanowissenschaft)
Institution:	Universidad del País Vasco
Ort:	Bilbao
Staat:	Spanien
Dauer:	1 Jahr
Ausstellungsdatum:	17.09.2015

Das Zeugnis ist entsprechend den im Herkunftsland geltenden Vorgaben ausgestellt.

### **Dauer und Art der Ausbildung**

Nachgewiesen ist der Abschluss eines in Vollzeitform regulär 1-jährigen Hochschulstudiums im Studiengang "Nanociencia" (Nanowissenschaft). Der Abschluss basiert auf dem zuvor an der anerkannten Hochschule "Daneshgahe Payame Nour" (Universität Payame Nour) im Iran nach 4-jährigem Studium erworbenen Abschluss "Karshenasi reshteh-ye shimi" (Bachelor im Fach Chemie) in der Fachrichtung "shimi-ye karbordi" (Angewandte Chemie).

Die "Universidad del País Vasco" ist eine anerkannte Hochschule.

### **Entsprechung im deutschen Bildungssystem**

Der ausländische Abschluss entspricht in Verbindung mit dem zuvor absolvierten 4-jährigen Studium einem deutschen Hochschulabschluss auf Master-Ebene.

## **Hochschulzugang und Anrechnung von Studienleistungen**

Aufgrund des ausländischen Abschlusses können die Zulassung zu einem Studium an einer deutschen Hochschule und die Anrechnung einschlägiger Studien- und Prüfungsleistungen beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

## **Zulassung zum Masterstudium**

Die formale Ebene des postgradualen Master-Abschlusses ist bereits erreicht. Aufgrund des ausländischen Abschlusses kann die Zulassung zu einem weiteren postgradualen Studium an einer deutschen Hochschule beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

## **Zulassung zur Promotion**

Aufgrund des ausländischen Abschlusses kann die Zulassung zur Promotion bei einer deutschen Hochschule beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Promotionsordnung.

## **Gradführung**

Ausländische Hochschulgrade können in Deutschland in der Regel in der verliehenen Originalform geführt werden. Hierfür bedarf es keiner behördlichen Genehmigung im Einzelfall. Die genauen Bestimmungen zur Führung ausländischer Hochschulgrade sind auf der KMK-Homepage unter "Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen/ Veröffentlichungen und Beschlüsse" zu finden.

## **Äquivalenzabkommen**

Zwischen Deutschland und Spanien existiert ein Äquivalenzabkommen, das ergänzende Regelungen zur Führung von Hochschulgraden, Anrechnung von Studienleistungen sowie zur Zulassung zur Promotion enthält. Dieses Regierungsabkommen stellt eine zusätzliche rechtliche Grundlage zur akademischen Anerkennung von Qualifikationen im Hochschulbereich dar. Der Abkommenstext ist auf der KMK-Homepage unter "Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen / Veröffentlichungen und Beschlüsse / Akademische Anerkennung / Äquivalenzabkommen der Bundesrepublik Deutschland" zu finden.

## **Berufliche Anerkennung**

Der ausländische Abschluss führt zu einem Beruf, der in Deutschland nicht reglementiert ist. Da es für Hochschulabschlüsse, die zu nicht reglementierten Berufen führen, in Deutschland keine Anerkennungsbehörden gibt, ist die Bewerbung um eine Stelle auf dem Arbeitsmarkt unmittelbar an den Arbeitgeber zu richten.

Der ausländische Abschluss ermöglicht ein Arbeitsverhältnis, für das ein Hochschulabschluss auf Master-Ebene erforderlich ist. Der jeweilige Arbeitgeber entscheidet über die Eignung in eigener Zuständigkeit.

i.A.

  
.....  
Anneke Krug

